Nilfisk C 120.3
Nilfisk C 125.3
Nilfisk C 130.1 X-TRA

IT Manuale di istruzioni

Nilfisk

Copyright © 2011 Nilfisk, Division of Nilfisk-Advance A/S

IT

Indice

1 Misure di sicurezza e avvertenze 3
2 Descrizione....5
3 Utilizzo dell'idropulitrice: operazioni preliminari 6
4 Funzionamento dell'idropulitrice....7
5 Campi di applicazione e metodi di funzionamento 10
6 Utilizzo dell'idropulitrice: operazioni dopo l'uso 12
7 Manutenzione....14
8 Individuazione dei guasti....16
9 Informazioni supplementari 17
10 Principali dati tecnici....
11 Dichiarazione di conformità CE 19

1 Misure di sicurezza e avvertenze

Simboli utilizzati per le istruzioni

Prima di avviare per la prima volta l'idropulitrice, è necessario leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. Conservare le istruzioni per un'eventuale consultazione in futuro.

Osservare le istruzioni di sicurezza contrassegnate con il presente simbolo per evitare pericoli a persone.

Il simbolo è utilizzato per evidenziare istruzioni di sicurezza che devono essere osservate per evitare danni alla macchina e al relativo funzionamento.

Questo simbolo indica suggerimenti e istruzioni per facilitare il lavoro e garantire un funzionamento sicuro.

Evitare che bambini o persone che non hanno letto il presente manuale di istruzioni utilizzino la macchina.

Evitare l'utilizzo dell'apparecchio da parte di bambini o altre persone senza assistenza o controllo diretto nel caso in cui le capacità fisiche, sensoriali e mentali di tali soggetti ne impediscano un uso corretto. Accertarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Prima di avviare la macchina verificare attentamente che non vi siano difetti. Se vengono riscontrati dei difetti, non avviare la macchina e contattare il rivenditore Nilfisk.

Controlli da eseguire con attenzione:

- È necessario che l'isolamento del cavo elettrico non sia danneggiato, né che presenti delle fessure. Se il cavo elettrico è danneggiato, è necessario farlo sostituire da un rivenditore autorizzato Nilfisk.

ATTENZIONE!

- I getti ad alta pressione possono essere pericolosi. Non indirizzare il getto d'acqua verso indumenti o scarpe dell'operatore o di altre persone.
- Non cercare di pulire gli indumenti o le scarpe dell'operatore o di altre persone.
- Tenere la lancia saldamente con entrambe le mani. La lancia ha una propulsione fino a 16,4 N durante il funzionamento.
- È necessario che l'operatore e chiunque si trovi nelle immediate vicinanze del luogo di pulizia si protegga da eventuali detriti che possono staccarsi durante il funzionamento. Indossare occhiali e indumenti protettivi durante il

IT

funzionamento.

- Questo apparecchio è stato ideato per essere utilizzato con detersivi forniti o raccomandati da Nilfisk. L'uso di detersivi o prodotti chimici diversi da quelli consigliati potrebbe influire sulla sicurezza dell'apparecchio.
- Per garantire la sicurezza dell'apparecchio utilizzare esclusivamente ricambi originali forniti o approvati da Nilfisk.
- I tubi flessibili, gli accessori e i dispositivi di collegamento ad alta pressione sono fondamentali per garantire un utilizzo sicuro dell'apparecchio. Utilizzare esclusivamente tubi flessibili, accessori e dispositivi di collegamento raccomandati da Nilfisk.
- Non utilizzare l'apparecchio qualora vi siano parti importanti o cavi elettrici danneggiati, ad esempio il dispositivo di sicurezza, il tubo flessibile ad altra pressione o la maniglia del nebulizzatore.
- Rimuovere la spina della presa elettrica prima di eseguire operazioni di pulizia o manutenzione e prima di sostituire componenti o di convertire la macchina ad altra funzione.
- È necessario utilizzare un'adeguata protezione per gli orecchi.
- Non utilizzare la macchina in un luogo a rischio di esplosioni. Per qualsiasi chiarimento, contattare gli uffici competenti locali.
- È vietato pulire con un getto ad alta pressione superfici contenenti amianto.
- Non spruzzare liquidi infiammabili.
- Spegnere sempre l'interruttore generale dell'alimentazione elettrica quando si lascia la macchina incustodita.
- Non è possibile utilizzare l'idropulitrice ad una temperatura inferiore a 0°C.
- NON rimanere sotto la macchina quando viene sistemata a parete.

ATTENZIONE!
Se i cavi non sono sufficientemente lunghi, possono insorgere dei pericoli. Se viene utilizzata una prolunga, assicurarsi che sia progettata per l'uso esterno e che la connessione rimanga asciutta e lontana da terra. A tal fine, si consiglia l'utilizzo di un rullo avvolgicavo che mantenga la presa elettrica a una distanza da terra non inferiore a 60 mm. È necessario che i cavi nei tamburi siano sempre svolti completamente per evitare il surriscaldamento del cavo.

I cavi devono rispettare i requisiti riportati di seguito riguardanti la lunghezza e le dimensioni del cavo.

1,0 mm²	max.	12,5 m
1,5 mm²	max.	20 m
2,5 mm²	max.	30 m

- Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un assistente o da una persona qualificata per evitare rischi.

Collegamento alla rete di alimentazione

Osservare le seguenti istruzioni quando si collega l'idropulitrice all'impianto elettrico:

- Collegare la macchina solo con una rete elettrica provvista di messa a terra.
- L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista qualificato e deve essere conforme a IEC 364.
- consigliabile che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio preveda un dispositivo di corrente residua per interrompere l'alimentazione se la perdita di corrente a terra supera 30 mA per 30 ms.

Connessione dell'acqua
Connessione alla rete pubblica, in conformità alle norme.

La macchina non è idonea a essere collegata alla rete idrica di acqua potabile.

Questa idropulitrice deve essere corredata di valvola di non ritorno flusso se viene alimentata con acqua potabile, tipo BA in accordo con la EN 1717. Questa valvola di non ritorno flusso può essere ordinata con il codice 106411177. La lunghezza del tubo di collegamento tra la valvola e la macchina deve essere almeno di 10 metri (diametro minimo ½ pollice), al fine di assorbire eventuali picchi di sovra pressione.
Eventuale alimentazione tramite prevalenza della pompa da depositi d'acqua (cisterne di acqua piovana) può essere fatta solo senza la valvola di non ritorno. Set per aspirazione consigliato codice 126411387. Quando l'acqua potabile passa attraverso la valvola di non ritorno diventa "non potabile" pertanto non può essere bevuta

IMPORTANTE! Utilizzare solo acqua priva di impurità. Se esiste il rischio che l'acqua sia contaminata con granelli di sabbia (cioè acqua proveniente da un pozzo), è necessario montare un filtro supplementare.
Riparazione e manutenzione

Dispositivi di sicurezza
Dispositivo di bloccaggio sulla pistola a spruzzo (7a) (Vedere la figura alla fine del presente manuale)*:*
La pistola a spruzzo è dotata di un dispositivo di bloccaggio. Quando il dente d'arresto è inserito, non è possibile utilizzare la pistola a spruzzo.

Sensore termico:
Un sensore termico protegge il motore dal sovraccarico. La macchina si riavvia dopo che il sensore termico si è raffreddato.

Dispositivo di sicurezza della pressione:
Una valvola di sicurezza idraulica integrata protegge il sistema dalla pressione eccessiva.

2 Descrizione

2.1 Impiego

L'idropulitrice è stata realizzata per uso domestico e in particolare per:

- *vetture, moto, barche, roulotte, rimorchi, verande/viali/pavimentazioni, costruzioni in legno e in muratura, barbecue, attrezzatura da giardino, tagliaerba.*

Nella sezione 5 viene illustrato l'impiego dell'idropulitrice per vari lavori di pulizia.

Utilizzare l'idropulitrice solo per gli scopi descritti nel presente manuale.

È necessario osservare le misure di sicurezza per evitare danni alla macchina e alla superficie da pulire, o gravi lesioni alle persone.

2.2 Elementi per il funzionamento e descrizione del modello

Vedere la figura alla fine del presente manuale.

1 Interruttore avvio/arresto
2 Alimentazione acqua (con filtro)
3 Connessione ad alta pressione
4 Tubo ad alta pressione
5 Cavo elettrico
6 Lancia Click & Clean
7 Pistola a spruzzo con dispositivo di bloccaggio
8 Ugello Click & Clean Tornado PR®
9 Ugello Click & Clean Powerspeed®
10 Nebulizzatore schiuma Click & Clean
11 Utensile di pulizia ad ugello
12 Maniglia carrello
13 Avvolgitubo (non standard)
14 Gancio per tubo
15 Targhetta modello
16 Avvertenze
17 Gancio per il cavo ruotabile (C 130.1 X-TRA)

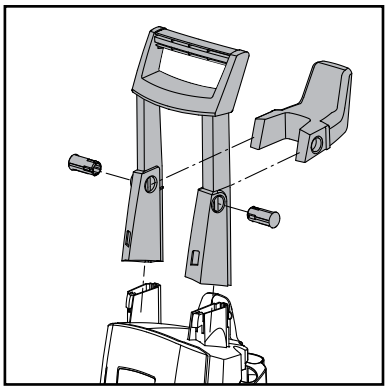
Caratteristiche: Vedi targhetta del modello (15) della macchina.

Salvo modifiche tecniche.

IT

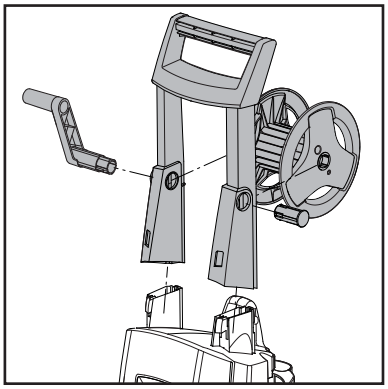
3 Utilizzo dell’idropulitrice: operazioni preliminari

3.1 Montaggio della maniglia carrello e del gancio per il tubo



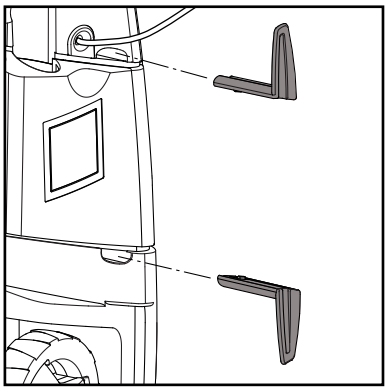
1. Inserire la maniglia carrello (12) nella macchina.
2. Montare il gancio per il tubo (14) sulla maniglia.

3.2 Montaggio della maniglia carrello e dell’avvolgitubo (modelli con avvolgitubo)



1. Montare la maniglia carrello (12) sulla macchina.
2. Montare l’avvolgitubo (13) sulla macchina

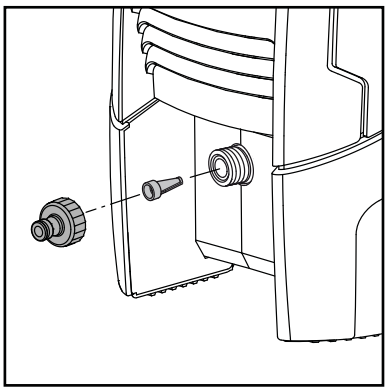
3.3 Montaggio del gancio per il cavo (C 130.1 X-TRA)



Inserire i ganci per il cavo (17) sulla macchina fino a udire uno scatto.

IT

3.4 Montaggio dell'attacco rapido

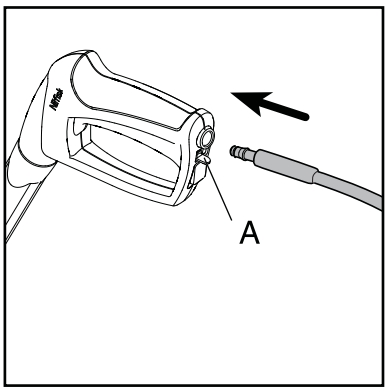


1. Avvitare l'attacco rapido all'alimentazione dell'acqua (2).

Nota: Il filtro di alimentazione deve essere sempre inserito nel tubo dell'alimentazione dell'acqua per filtrare sabbia, calcare e altre impurità che possono danneggiare le valvole della pompa.

Attenzione: l'inserimento errato del filtro annulla la garanzia.

3.5 Montaggio del tubo ad alta pressione sulla pistola a spruzzo

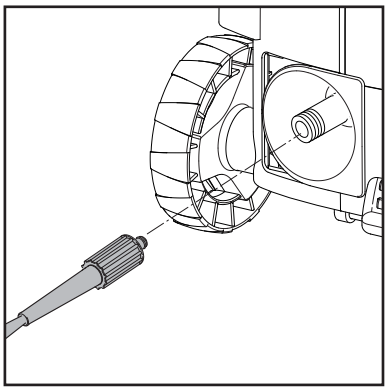


1. Montare il tubo ad alta pressione (4) sulla pistola a spruzzo (7).

   Staccare il tubo flessibile ad alta pressione premendo il dente d'arresto (A).

4 Funzionamento dell'idropulitrice

4.1 Collegamento del tubo ad alta pressione

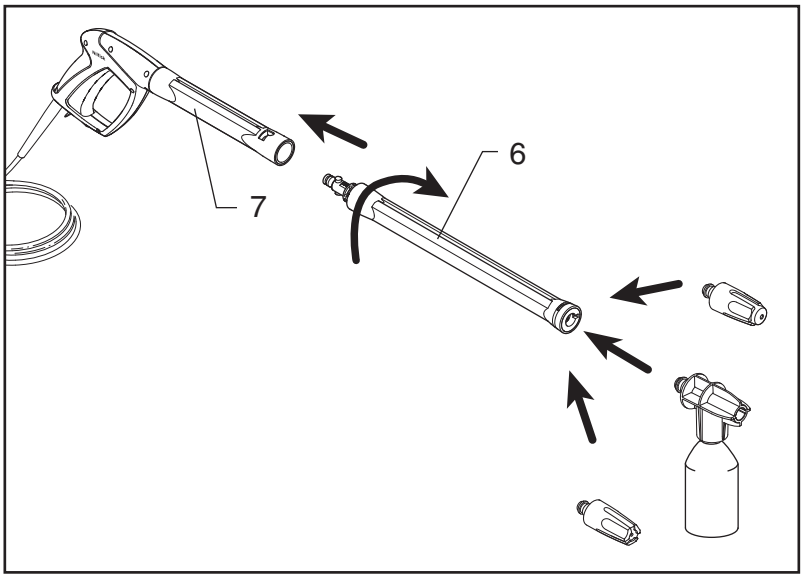


1. Montare il tubo ad alta pressione sull'uscita (3).

IT

4.2 Montaggio della lancia e degli ugelli Click & Clean

1. Inserire la lancia (6) nella pistola a spruzzo (7) e avvitarla.



Nota: la lancia (6) ha un ugello a bassa pressione integrato che può essere utilizzato per rimuovere lo sporco

2. Fissare l'ugello.

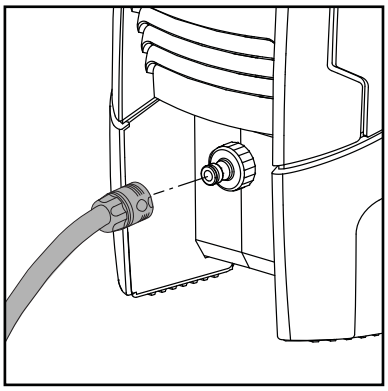
Attenzione: quando vengono fissati gli ugelli Click & Clean, il dente d'arresto nella parte laterale della lancia deve uscire nuovamente.

Nota: l'ugello Tornado PR® e il nebulizzatore schiuma sono dotati di bloccaggio ad avvitamento che deve essere collocato nel foro della lancia Click & Clean.

Premere il dente d'arresto per staccare l'ugello Click & Clean.

4.3 Connessione acqua

Utilizzare un tubo da giardinaggio standard da 1/2" di **min. 10 m** e **max. 25 m**.



NOTA: connessione alla rete di alimentazione pubblica, in conformità alle norme.

IMPORTANTE! Utilizzare solo acqua priva di impurità. Se esiste il rischio che l'acqua sia contaminata con granelli di sabbia (cioè acqua proveniente da un pozzo), è necessario montare un filtro supplementare.

1. Lasciare scorrere acqua attraverso il tubo dell'acqua prima di collegarlo alla macchina, in modo da evitare che sabbia e impurità penetrino nella macchina.
   Nota: verificare che il filtro sia inserito nel tubo dell'alimentazione dell'acqua e che non sia intasato.
2. Collegare il tubo dell'acqua all'alimentazione dell'acqua mediante il connettore rapido (alimentazione acqua, pressione max.: 10 bar, temperatura max: 40°C).
3. Aprire l'acqua.

4.4 Avvio e arresto della macchina (quando è collegata ad un'alimentazione dell'acqua)

La lancia sviluppa una propulsione durante il funzionamento, si consiglia pertanto di tenere la lancia saldamente con entrambe le mani. **IMPORTANTE: Puntare l'ugello verso il basso.**

1. Accertarsi che la macchina si trovi in posizione verticale. **NOTA:** non collocare la macchina sull'erba alta!
2. Rilasciare il blocco a scatto.
3. Attivare la levetta di scatto della pistola a spruzzo e fare scorrere acqua finché l'aria non è fuoriuscita completamente dal tubo dell'acqua.
4. Ruotare l'interruttore di Start/stop (1) nella posizione "**I**".
5. Attivare la levetta a scatto della pistola a spruzzo.

Regolare sempre la distanza e la pressione dell'ugello dalla superficie da pulire.

Non coprire l a macchina durante il funzionamento.

Nota:se la macchina non viene utilizzata per 5 minuti, è necessario spegnerla premendo l'interruttore Start/stop"**O**" (1):

1. Ruotare l'interruttore di Start/stop (1) nella posizione "**O**".
2. Togliere la spina dalla presa elettrica
3. Chiudere l'alimentazione dell'acqua e attivare la levetta a scatto per far scendere la pressione.
4. Bloccare la pistola a spruzzo.

Rilasciando la levetta a scatto della pistola, la macchina si arresta automaticamente e riparte quando si riattiva la pistola.

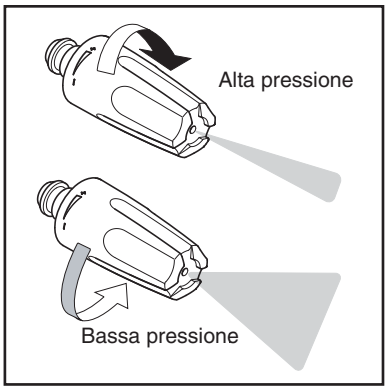
4.5 Avvio della macchina (se collegata a contenitori aperti (modalità di aspirazione))

L'idropulitrice può prendere l'acqua ad esempio da un serbatoio di acqua piovana. Il tubo dell'alimentazione dell'acqua non deve essere troppo lungo, circa 5 m.

Accertarsi che il serbatoio dell'acqua sia collocato più in basso rispetto alla macchina.

1. Collocare l'altra estremità del tubo nel serbatoio dell'acqua. Utilizzare un filtro esterno se l'acqua contiene delle impurità.
2. Ruotare l'interruttore di Start/stop (1) nella posizione "**I**".
3. Attivare la levetta a scatto della pistola a spruzzo e fare scorrere acqua finché l'aria non è fuoriuscita completamente dal tubo dell'acqua e dalla pompa.
4. Montare la lancia e l'ugello.

4.6 Regolazione della pressione nell'ugello TORNADO® PR.



La pressione può essere regolata nell'ugello TORNADO® PR.

IT

5 Campi di applicazione e metodi di funzionamento

5.1 Generale

È possibile ottenere una pulizia ad alta pressione efficace seguendo alcune linee guida associate all'esperienza personale nell'eseguire determinati lavori di pulizia. Gli accessori e i detergenti, se scelti correttamente, possono migliorare l'efficacia dell'idropulitrice. Qui di seguito alcune informazioni di base sulla pulizia in generale.

5.1.1 Detergente e schiuma

Applicare la schiuma o il detergente su superficie asciutte in modo che il prodotto chimico venga a diretto contatto con lo sporco. Applicare i detergenti dal basso verso l'alto, ad esempio quando si lava una macchina , per evitare zone "superpulite" dove il detergente si accumula in maggiore concentrazione e scorre via verso il basso. Lasciare agire il detergente per alcuni minuti prima di risciacquare, ma non lasciarlo asciugare sulla superficie da pulire. **Nota:** è importante che i detergenti non si secchino, altrimenti la superficie da pulire può danneggiarsi.

5.1.2 Effetto meccanico

Per riuscire a rimuovere forti strati di sporco può essere necessario l'effetto meccanico addizionale. Delle spazzole speciali eseguono questa funzione supplementare che consente di sgretolare lo sporco (in particolare per il lavaggio delle auto).

IT

5.2 Campidi applicazione tipici

Qui di seguito viene fornita una descrizione dei molti lavori di pulizia che possono essere eseguiti con un'idropulitrice Nilfisk associata ai relativi accessori e detergenti.

Lavori di pulizia	Accessori 'Click & Clean'	Metodo di pulizia
Auto	ugello auto, spazzola auto, ugello sottotelaio, nebulizzatore schiuma, detergente per Car Combi Cleaner	1. Applicare Car Combi Cleaner con il nebulizzatore schiuma. Iniziare sempre dal basso e lavorare verso l'alto. Lasciare agire il Car Combi Cleaner per almeno 5 min. 2. Lavare l'auto con l'ugello auto, che è stato ottimizzato per una pulizia veloce e delicata, particolarmente adatto a superficie smaltate (il getto è più ampio e poco appuntito). Iniziare dalla parte frontale dell'auto e continuare verso la parte posteriore per evitare che l'acqua penetri dalle cornici degli sportelli. 3. Utilizzare la spazzola per rimuovere la pellicola causata dal traffico che non viene rimossa dall'ugello. Se l'auto è molto sporca, applicare nuovamente il Car Combi Cleaner. 4. Applicare l'ugello per il sottotelaio e pulire il sottotelaio e gli archi delle ruote. 5. Rimuovere l'acqua dalla superficie dell'auto con il raschietto della spazzola per auto. Accertarsi che tutti i granuli di sabbia ecc. siano stati rimossi prima di utilizzare il raschietto. Strofinare con un panno di pelle nei punti in cui non è possibile arrivare con il raschietto.
Cerchi, alluminio	Spazzola cerchi, ugello auto, nebulizzatore, Alu Cleaner	Applicare Alu Cleaner mediante un nebulizzatore. Lasciarlo agire per almeno 5 min. e lavare con la spazzola cerchi. Per i cerchi in acciaio, utilizzare Car Combi Cleaner. Utilizzare il nebulizzatore schiuma e lavare con la spazzola cerchi. Attenzione! Il getto ad alta pressione può danneggiare i pneumatici.
Pavimentazioni, pavimentazioni in calcestruzzo e altre superfici dure	Powerspeed® ugello, Sistema Stone & Wood Cleaner, Patio Cleaner	Lavare in direzione degli scarichi e simili. Sulle superfici con muschio o alghe è possibile iniziare la pulizia applicando Stone & Wood Cleaner medianteil nebulizzatore schiuma. Lavare prima che il sapone si asciughi. Un altro metodo più efficace e più rapido è l'utilizzo del Patio Cleaner. Questo metodo consente di evitare anche eventuali spruzzi.
Attrezzatura da giardino, legno	Wood Cleaner Spazzola per mobili da giardino	Applicare Wood Cleaner e lavare prima che il sapone si asciughi. **NOTA:** Utilizzare la spazzola da giardino per rimuovere le impurità.
Costruzioni in mattoni, Interni in legno	Powerspeed® Ugello, Stone & Wood Cleaner, Patio Cleaner	Utilizzare lo stesso metodo usato per le pavimentazioni, ma prestare particolare attenzione perché giunture e legno scadenti possono essere danneggiati dall'alta pressione. È possibile anche utilizzare l'ugello Tornado®. Regolare la distanza (pressione) secondo la qualità delle giunture e del legno. È possibile utilizzare anche il Patio Cleaner sulle superfici verticali.
Grondaia	Ugello sottotelaio	Lavare la grondaia mediante l'ugello. Lavare sempre in direzione dei pluviali. Fare attenzione a non spruzzare al di sotto del tetto.
Pulizia dei tubi di drenaggio, degli scarichi, dei pluviali ecc.	Scovolo	Inserire lo scovolo a ½ m (da contrassegnare) circa nel tubo o nel canale di scolo e attivare la levetta a scatto della maniglia del nebulizzatore. L'apertura dell'ugello, ruotando all'indietro, trascina lo scovolo nel tubo. L'ugello rimuove la "spina" e toglie le impurità.
Ruggine, vernice	Dispositivo di sabbiatura/idropulitura	Montare il dispositivo di sabbiatura/idropulitura e rimuovere ruggine e vernice in modo efficiente e rapido. Fare attenzione a non danneggiare la superficie da sabbiare.
Serra	Spazzola ugello Tornado® PR, Stone & Wood Cleaner	Lavare con l'alta pressione e, se necessario, con una spazzola. È possibile utilizzare Stone & Wood Cleaner per rimuovere il muschio e le alghe.
Utensili da giardinaggio, tagliaerba	Ugello Tornado® PR, ugello Powerspeed®, adattatore multiangolo,sistema Metal Cleaner	Risciacquare le impurità mediante l'ugello. Applicare Metal Cleaner mediante il nebulizzatore schiuma e lasciarlo agire per almeno 5 min. Lavare con l'ugello. È possibile utilizzare l'adattatore multiangolo sulle superfici dure per raggiungere le zone ed evitare eventuali spruzzi.

IT 6 Dopo aver utilizzato l'idropulitrice

6.1 Riporre l'idropulitrice

La macchina deve essere riposta in una stanza non soggetta a gelo!

È necessario svuotare sempre l'acqua dalla pompa, del tubo e dagli accessori prima di riporre la macchina nel modo seguente:

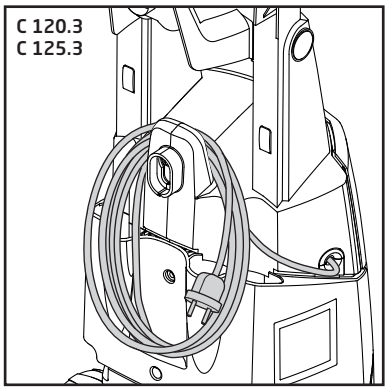
1. Arrestare la macchina (ruotare l'interruttore di Start/ stop (1) nella posizione "**O**") e staccare il tubo dell'acqua e l'accessorio.
2. Riavviare la macchina e attivare la levetta a scatto. Lasciare la macchina in funzione finché non scorre più acqua dalla pistola a spruzzo.
3. Arrestare la macchina, togliere la spina e riavvolgere il tubo e il cavo.
4. Collocare la maniglia del nebulizzatore, gli ugelli e gli altri accessori nei supporti della macchina.

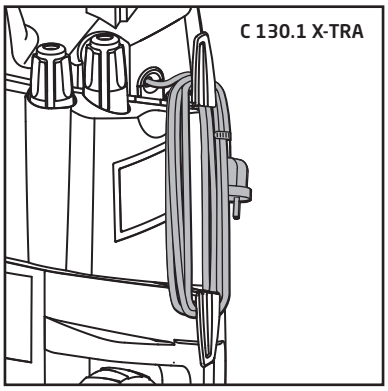
Se la macchina si congela, accertarsi che non si sia danneggiata.

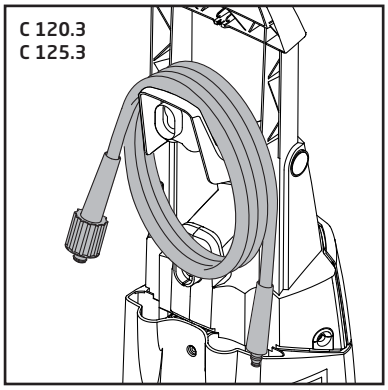
NON AVVIARE LA MACCHINA SE È CONGELATA.

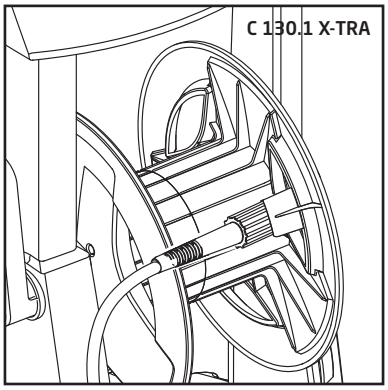
I danni provocati dal ghiaccio non sono coperti da garanzia!

6.2 Riavvolgimento del cavo elettrico e del tubo ad alta pressione









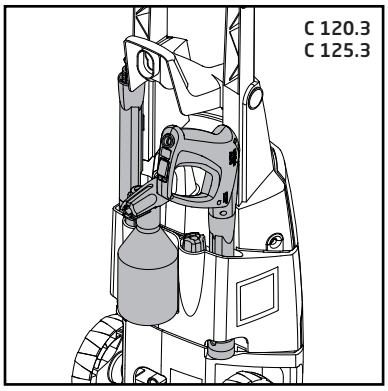
Per evitare incidenti, è necessario riavvolgere sempre attentamente il cavo elettrico e il tubo ad alta pressione.

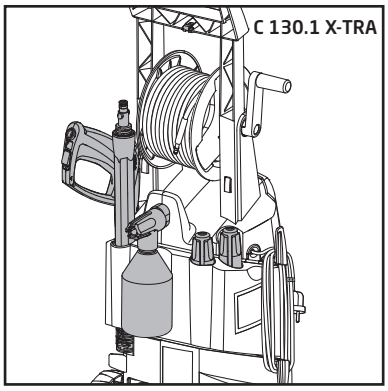
Riavvolgere il cavo elettrico e il tubo ad alta pressione utilizzando gli appositi ganci. Clip integrata per garantire una buona tenuta.

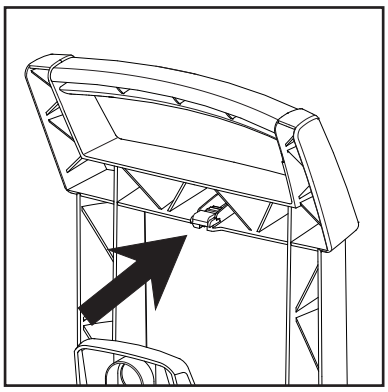
Esistono due modelli dell'idropulitrice: A) con gancio per riporre il tubo ad alta pressione (14) - B) con avvolgitubo (13), per cui il tubo viene spinto nell'avvolgitubo e riavvolto.

IT

6.3 Sistemazione degli accessori



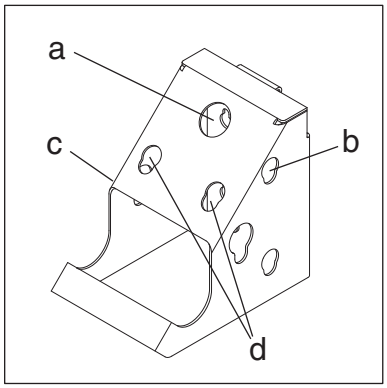


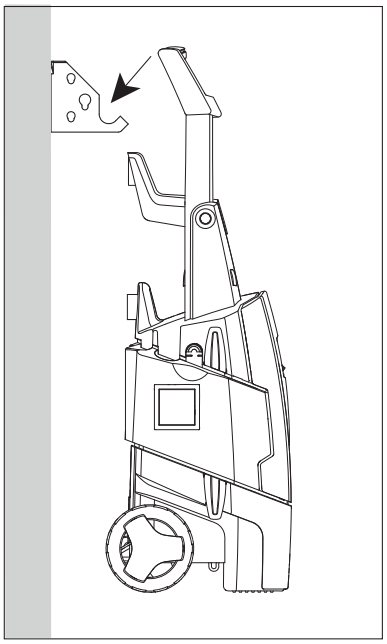


Gli accessori standard (pistola a spruzzo e lancia, ugelli, nebulizzatore schiuma) possono essere riposti sull'idropulitrice.

Anche l'utensile di pulizia dell'ugello possono anche essere riposti sulla macchina.

6.4 Sistemazione a parete





È possibile riporre l'idropulitrice a parete con uno speciale gancio a parete (non in dotazione).

Montare il gancio a parete su un muro stabile. Regolare la lunghezza delle viti e la misura delle spine in base al tipo di parete.

È possibile sistemare nel gancio a muro la spazzola cerchi e la spazzola da giardino (a) il nebulizzatore schiuma (b), la spazzola Click & Clean (c) et ugelli Click & Clean (d).

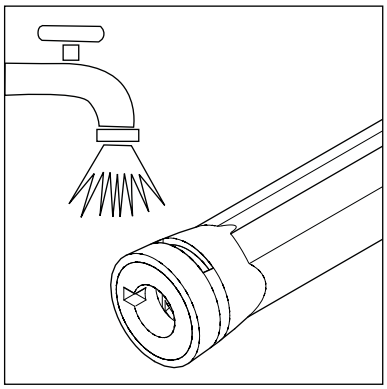
Nota: Per questo prodotto, il gancio a muro può essere solo utilizzato per riporre la macchina.

Importante: La capacità portante del gancio a muro è di max. 30 kg.

IT 7 Manutenzione

ATTENZIONE! Togliere sempre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire operazioni di manutenzione o di pulizia.

Per avere un funzionamento lungo e senza problemi della macchina, rispettare le seguenti indicazioni:

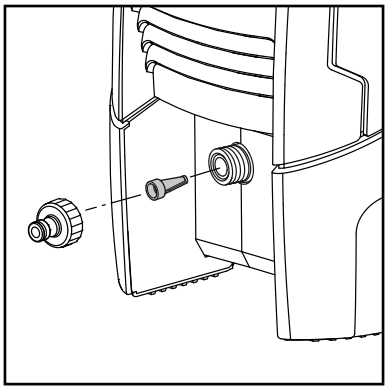


- Lavare il tubo dell'acqua, il tubo ad alta pressione, la lancia e gli accessori prima del montaggio.
- Rimuovere polvere e sabbia dai connettori.
- Assicurarsi che sabbia o altre impurità non blocchino il movimento del dente d'arresto sulla lancia Click & Clean. Compilare in base alle Vostre esigenze.
- Risciacquare l'accessorio di nebulizzazione del detergente dopo l'uso.
- Pulire gli ugelli.

Le riparazioni devono essere eseguite in officine autorizzate con ricambi originali.

7.1 Pulizia del filtro dell' alimentazione dell'acqua

Pulire regolarmente il filtro dell'alimentazione dell'acqua una volta al mese o più frequentemente in base all'utilizzo della macchina. Allentare accuratamente il filtro con un cacciavite e pulirlo. Accertarsi che il filtro non sia danneggiato prima di rimontarlo.

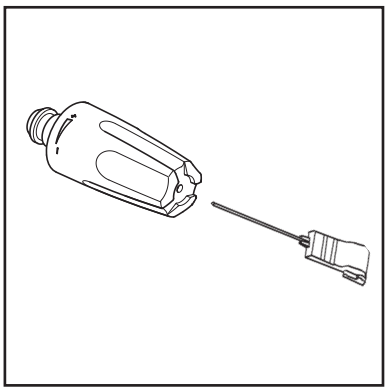


Il filtro di alimentazione deve essere sempre inserito nel tubo dell'alimentazione dell'acqua per filtrare sabbia, calcare e altre impurità che possono danneggiare le valvole della pompa.

ATTENZIONE: l'inserimento errato del filtro annulla la garanzia.

IT

7.2 Pulizia dell'ugello



Un eventuale intasamento dell'ugello provoca un aumento anomalo della pressione della pompa. Pertanto è necessario effettuare una pulizia immediatamente.

1. Arrestare la macchina e staccare l'ugello.
2. Pulire l'ugello. **IMPORTANTE:** L'utensile di pulizia (11) deve essere utilizzato solo quando l'ugello è staccato!
3. Lavare l'ugello con acqua.

7.3 Pulizia dei fori di ventilazione della macchina

È necessario mantenere pulita la macchina, in modo da consentire il passaggio libero dell'aria di raffreddamento attraverso i fori di ventilazione.

7.4 Ingrassaggio dei giunti

Per avere sempre una facile connessione e una bassa usura degli anelli di tenuta, ingrassare regolarmente i giunti.

IT

8 Individuazione dei guasti

Per evitare inutili inconvenienti, controllare la tabella seguente per risolvere eventuali problemi prima di contattare il servizio clienti Nilfisk:

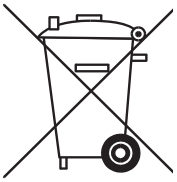
Problema	Causa	Azione consigliata
La macchina non si accende	La macchina non è collegata alla presa	Collegare la macchina.
	Presa elettrica difettosa	Provare con un'altra presa elettrica.
	Il fusibile è bruciato	Sostituire il fusibile. Spegnere altre macchine in funzione.
	Prolunga cavo difettosa	Provare senza la prolunga.
Variazioni di pressione	La pompa aspira aria	Accertarsi che i tubi e le connessioni siano a tenuta stagna.
	Valvole sporche, usurate o bloccate	Pulire e sostituire le valvole, oppure contattare il rivenditore locale Nilfisk.
	Guarnizioni della pompa usurate	Pulire e sostituire le guarnizioni, oppure contattare il rivenditore locale Nilfisk
Ronzio proveniente dal motore	Bassa tensione o bassa temperatura	Attivare la levetta a scatto della pistola a spruzzo.
La macchina si arresta	Il fusibile è bruciato	Sostituire il fusibile. Spegnere altre machine in funzione.
	Voltaggio della rete di alimentazione non corretto	Controllare che il voltaggio della rete di alimentazione corrisponda alle specifiche indicate nella targhetta del modello.
	Sensore termico attivato	Far raffreddare l'idropulitrice per 5 minuti
	Ugello parzialmente bloccato	Pulire l'ugello (vedi sezione 7.2)
Fusibile bruciato	Il fusibile è troppo piccolo	Sostituire con un fusibile che ha un consumo di amp. maggiore di quello della macchina. È anche possibile provare senza la prolunga.
La macchina pulsa	Aria nel tubo di alimentazione/pompa	Far funzionare la macchina con la levetta aperta sino a quando non si ristabilizza una normale pressione di funzionamento.
	Alimentazione inadeguata di acqua	Controllare che l'alimentazione dell'acqua corrisponda alle specifiche indicate nella targhetta del modello. **NB!** Evitare di utilizzare tubi lunghi e sottili (min. 1/2")
	Ugello parzialmente bloccato	Pulire l'ugello (vedi sezione 7.2)
	Filtro dell'acqua bloccato	Pulire il filtro (vedi sezione 7.1)
	Tubo attorcigliato	Svolgere e sistemare correttamente il tubo.
La macchina spesso si avvia e si arresta da sola	La pompa o la pistola a spruzzo presentano delle perdite	Contattare il servizio di assistenza locale Nilfisk.
La macchina si avvia, ma non fuoriesce acqua	La pompa o i tubi e gli accessori sono congelati	Attendere che la pompa o i tubi e gli accessori aumentino adeguatamente di temperatura.
	Manca l'alimentazione dell'acqua	Collegare l'alimentazione dell'acqua.
	Filtro dell'acqua bloccato	Pulire il filtro (vedi sezione 7.1)
	Ugello bloccato	Pulire l'ugello (vedi sezione 7.2)

Se si verificano problemi diversi da quelli specificati sopra, contattare il rivenditore locale Nilfisk.

9 Informazioni supplementari

IT

9.1 Riciclaggio della macchina



Rendere subito inservibile la macchina messa fuori uso.

1° Togliere la spina di rete e tagliare il filo di collegamento.

No buttare gli apparecchi elettrici fuori uso nei rifiuti casalinghi!

Secondo la direttiva europea 2002/96/EG inerente gli apparecchi elettrici ed elettronici fuori uso, essi dovranno venir raccolti separatamente e riciclati in un modo in armonia ecologica.

In caso di interrogativi si prega di rivolgersi alla propria amministrazione comunale o al più vicino rivenditore.

9.2 Condizioni di garanzia

Nilfisk concede una garanzia di 2 anni per le idropulitrici per uso domestico. se l'idropulitrice e/o i relativi accessori sono consegnati al centro assistenza per essere riparati, è necessario presentare una ricevuta.

Le riparazioni in garanzia vengono effettuate alle seguenti condizioni:

- I guasti sono attribuibili a difetti o imperfezioni di materiali o lavorazione (usura o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia).
- Sono state osservate le istruzioni contenute in questo manuale.
- Le riparazioni non sono state eseguite o comunque tentate da personale non appartenente ai centri di assistenza Nilfisk.
- Sono stati utilizzati soltanto accessori originali.
- Il prodotto non è stato soggetto a colpi, urti o congelamento.
- È stata utilizzata soltanto acqua priva di impurità.
- L'idropulitrice non è stata utilizzata in nessun caso per noleggio o per scopi commerciali.

Le riparazioni eseguite in garanzia includono la sostituzione delle parti difettose, imballo e trasporto esclusi. Per qualsiasi altra condizione non espressamente dichiarata, si fa riferimento alle norme nazionali in vigore.

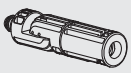
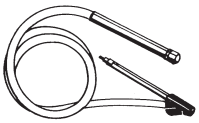
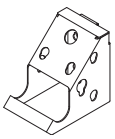
La macchina deve essere spedita ai centri di assistenza Nilfisk, con una breve descrizione del guasto.

Le riparazioni non coperte da garanzia verranno fatturate (ad esempio funzionamento anomalo dovuto alle **cause** menzionate nella sezione **Individuazione dei guasti** del manuale di istruzioni).

IT

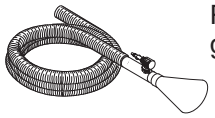
9.3 Accessori

Utilizzare soltanto accessori originali.

Ugello auto Click & Clean		Ugello specifico per superfici smaltate. Distanza ottimale: 30 - 50 cm.
Ugello per telai e cerchi Click & Clean		Ugello a 90° specifico per telai di vetture e cerchi. Integrated guide shoes.
Adattatore multiangolo Click & Clean		Consente di regolare l'angolo da 0° a 90° per migliorare la posizione di lavoro e pulire più agevolmente oggetti di accesso difficoltoso, come i barili o il pianale di un tagliaerba. È possibile collegarlo con ogni tipo di ugello.
Spazzole Click & Clean		Per auto e altre superfici. Disponibile in varie forme.
Prolunga cavo		7 m di prolunga che consentono di aumentare il raggio di azione.
Lancia per telaio		Lancia da utilizzare per la pulizia del telaio della vettura.
Dispositivo di pulitura per tubi & condutture		Tubo lungo 15 m per la pulizia di tubi e condutture.
Dispositivo di sabbiatura		Consente di rimuovere vernice e ruggine. La sabbia da utilizzare è reperibile nei negozi fai-da-te.
Patio Plus		Accessori per la pulizia rapida di verande, viali e pavimentazioni.
Spazzola per mobili da giardino		Spazzola rotante per la pulizia di superfici in legno.
Spazzola cerchi		Spazzola rotante per la pulizia dei cerchi di auto.
Gancio a muro		Consente di appendere al muro l'idropulitrice.
Spazzola rotante		Per veicoli e altre superfici.

IT

Kit aspirazione acqua



Per rimuovere grandi quantità d'acqua, per es. da bacini di irrigazione

Detergenti

Stone & Wood Cleaner	Per pavimentazioni, pareti e opere murarie. Ideale per rimuovere muschio e alghe
Plastic Cleaner	Consente di pulire materiali plastici e sintetici, come ad esempio i mobili da giardino.
Metal Cleaner	Consente di pulire superfici in metallo, come ad esempio gli attrezzi da giardino.
Car Combi Cleaner	Da utilizzare per la pulizia di vetture e simili. Con cera per il risciacquo.
Alu Cleaner	Consente di pulire le superfici in alluminio. Da applicare con un nebulizzatore.
Oil & Grease Cleaner	Consente, ad esempio, di rimuovere il grasso e l'olio dei motori. Da applicare con un nebulizzatore.
Wood Cleaner	Consente di pulire le superfici in legno, come ad esempio i mobili da giardino.

IT

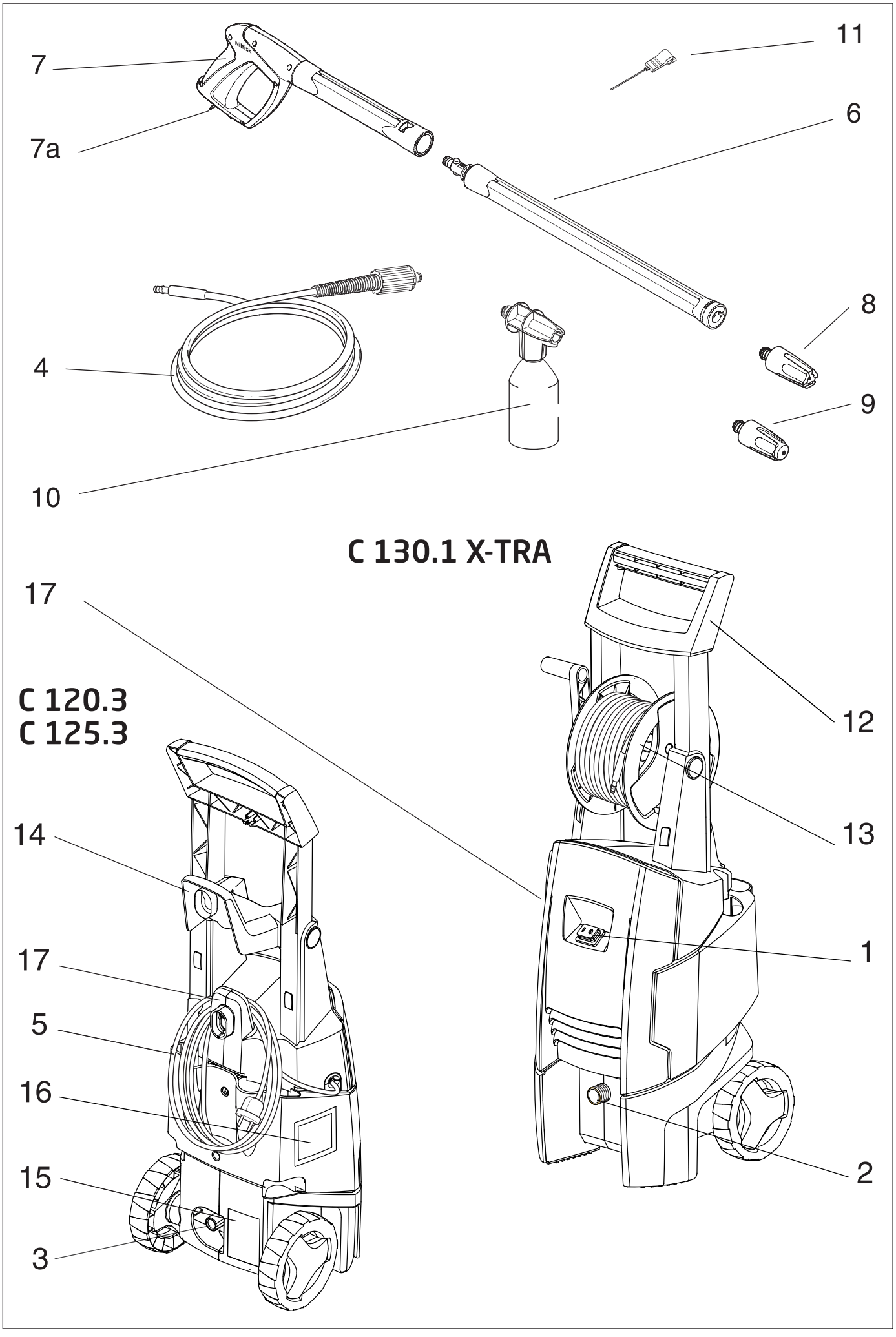
10 Principali dati tecnici

Tipo		C 120.3	C 125.3	C 130.1
Caratteristiche elettriche				
Tensione nominale	V	230	230	230
Frequenza nominale	Hz	50	50	50
Consumo di corrente nominale	kW	1.650	1.800	1.800
Corrente	A	7,2	7,8	7,8
Classe di protezione	Classe I/ Classe II	Classe II	Classa II	Classe I
Grado di protezione	IP xx	IPX5	IPX5	IPX5
Caratteristiche idrauliche				
Pressione nominale	MPa/bar	10/100	10,5/105	11,5/115
Pressione max.	MPa/bar	12/120	12.5/125	13/130
Portata acqua nominale	l/min/l/ ora	5,8/350	5,8/350	6,3/380
Portata acqua max.	l/min/l/ ora	8,6/520	8,6/520	7,3/440
Pressione max. entrata acqua	Mpa/bar	1/10	1/10	1/10
Temperatura max. entrata acqua	°C	40	40	40
Temp. max. entrata acqua, modalità aspirazione	°C	20	20	20
Peso	kg	8,9	9	15,8
Vibrazioni al gruppo mano-braccio secondo ISO 5349-1: Ugello standard	m/s^2	< 2,5 ±1	< 2,5 ±1	< 2,5 ±1
Livello pressione sonora LpA in conformità con ISO 3744	dB(A)	78 ±3	78 ±3	66,4 ±3
Livello potenza sonora garantito LWA in conformità con 2000/14/CE	dB(A)	92	92	84

11 Dichiarazione di conformità UE

IT

CE	Dichiarazione
Prodotto:	Idropulitrice
Tipo:	Nilfisk C 120.3 / C 125.3 / 130.1 e varianti di accessori dei tipi sopra indicati
Descrizione:	230 V 1~, 50 Hz - IP X5
Il design della macchina è in conformità alle seguenti normative pertinenti:	Direttiva macchine CE 2006/42/EC Diretta CE per la bassa tensione 2006/95/EC Direttiva CE per la compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC
Norme armonizzate applicate:	EN 60335-2-79
Norme nazionali applicate e specifiche tecniche:	IEC 60335-2-79
Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare il file tecnico:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identità e firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione per conto del costruttore:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Luogo e data della dichiarazione:	Hadsund, 1 ottobre 2011


7
7a
11
6
4
8
9
10
C 130.1 X-TRA
17
12
13
1
2
C 120.3
C 125.3
14
17
5
16
15
3

Nilfisk
trusted since 1906

Web: http://www.nilfisk.com

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
E-mail: kundeservice.dk@nilfisk.com

SALES COMPANIES

AUSTRIA
Geschäftsbereich der Nilfisk Advance GmbH
Metzgerstrasse 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: +43 (0) 662 45 64 00 90
E-mail: info.at@nilfisk.com
Web: http://www.consumer.nilfisk.at

BELGIUM
Nilfisk-Advance NV/SA.
Riverside Business Park
Boulevard Internationale 55
Bruxelles 1070
Tel.: +32 14 67 60 50
Web: http://www.nilfisk.be

CHILE
Nilfisk-Advance de Chile
San Alfonso 1462
Santiago
Tel.:(+56) 2 684 5000
E-mail: Pablo.Noriega@nilfisk.com

CHINA
Nilfisk-Advance Cleaning Equipment (Shanghai) Ltd.
No. 4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
Shanghai 201108
Tel: +86 21 3323 2000
E-mail: info.sha-cn@nilfisk.com
Web: http://www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC
Nilfisk-Advance s.r.o.
VGP Park Horní Pocernice
Budova H2, Do Certous 1
Praha 190 00
Tel.: +420 244 090 912
E-mail: info@nilfisk.cz
Web: http://www.nilfisk.cz

DENMARK
Nilfisk-ALTO Danmark
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 2120
E-mail: salg.dk@nilfisk-alto.com
Web: http://www.nilfisk.dk

FINLAND
Nilfisk-Advance Oy Ab
Koskelontie 23E
02920 Espoo
Tel.: +358 207 890 600
Web: http://www.nilfisk.fi

FRANCE
Nilfisk-Advance
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91944 Courtaboeuf Cedex
Tel.: 169 59 87 24
E-mail: info.fr.@nilfisk-advance.fr
Web: http://www.nilfisk.fr

GERMANY
Nilfisk-ALTO
Guido-Oberdorfer-Strasse 10
89287 Bellenberg
Tel.: +49 7306 72-0
E-mail: info-consumer.de@nilfisk.com
Web: http://www.nilfisk.de

GREECE
Nilfisk-Advance SA
8, Thoukididou str.
164 52 Argiroupoli
Tel.: +30 210 9119 600
E-mail: info@nilfisk.gr
Web: http://www.nilfisk.gr

HOLLAND
Nilfisk-Advance
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: +31 365 460 700
E-mail: info.nl.@nilfisk.com
Web: http://www.nilfisk.nl

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
Room 2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39 Wo Tong Tsui Street
Kvai Chung, NT
Tel.: +852 2427 5951

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
H-2310 Szigetszentmilós
Lakihegy, II. Rákóczi Ferenc út 10
Tel: +36 24 507 450
Web: http://www.nilfisk.hu

INDIA
Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, “B” Wing, 4th floor
Unit No. 403
Cardinal Gracious Road
Chakala, Andheri (East)
Mumbai - 400 099
Tel.: +91 22 61188199

IRELAND
Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen’s Green
Dublin 2
Tel.: +35 3 12 94 38 38

ITALY
Nilfisk-Advance SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: +39 0377 41 40 31
Web: http://www.nilfisk.it

JAPAN
Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: +81 45 548 2571

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: +60 3603 627 43 120

MEXICO
Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Agustín M. Chavez No. 1, PB oficina 004
Col. Centro de Ciudad Santa Fe
01210 Mexico, D.F.
Tel: +52 55 2591 1002 (switchboard)
E-mail: info@advance-mx.com

NEW ZEALAND
Nilfisk-Advance Limited
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1135
Tel.: +64 9525 3890
Web: http://nilfisk.com.au

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: +47 22 75 17 80
Web: http://www.nilfisk.no

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. z.o.o.
Millenium Logistic Park
ul. 3-go Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: +48 22 738 3750
E-mail: biuro@nilfisk.pl
Web: http://www.nilfisk.pl

PORTUGAL
Nilfisk-Advance
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: +351 21 911 2670
Web: http://www.nilfisk.pt

RUSSIA
Нилфиск-Эдванс
127015 Москва
Вятская ул. 27, стр. 7
Россия
Tel.: +7 495 783 9602
E-mail: info@nilfisk.ru
Web: http://www.nilfisk.ru

SOUTH KOREA
NIlfisk-Advance Korea
471-4, Kumwon B/D 2F,
Gunja-Dong, Gwangjin-Gu,
Seoul
Tel: +82 2497 8636

SOUTH AFRICA
WAP South Africa (Pty) Ltd
12 Newton Street
1620 Spartan, Kempton Park
Tel.: +27 11 975-7060
E-mail: mhenstock@wap.co.za

SPAIN
Nilfisk-Advance S.A.
Torre D’Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró
Tel.: +34 93 741 2400
E-mail: mkt.es@nilfisk.com
Web: http://www.nilfisk.es

SWEDEN
Nilfisk-ALTO Sverige AB
Aminogatan 18
431 04Mölndal
Tel.: +46 31 706 73 00
E-mail: info.se@nilfisk.com
Web: http://www.nilfisk.se

SWITZERLAND
Nilfisk-Advance AG
Ringstrasse 19
Kirchberg/Industrie Stelz
9500 Wil
Tel.: +41 71 92 38 444
Web: http://www.nilfisk.ch

TAIWAN
Nilfisk-Advance
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: +886 2 22398812
Web: http://www.nilfisk-advance.com.tw

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: +66 2275 5630

TURKEY
Nilfisk-Advance A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv.
Sehit Sk. No: 7
Ümraniye
Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
E-mail: info.tr@nilfisk-advance.com
Web: http://www.nilfisk.com.tr

UNITED KINGDOM
Nilfisk (A Division of Nilfisk-Advance Ltd.)
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel: 01768 868995
Web: http://www.nilfisk.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES
Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: +971 (0) 655 78813

VIETNAM
Nilfisk-Advance Representative Office
No. 51 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Tel.: +84 904266368
E-mail: nilfisk@vnn.vn